

POŻIZZJONI KOMUNI TAL-KUNSILL 2007/734/PESK

tat-13 ta' Novembru 2007

dwar miżuri restrittivi kontra l-Uzbekistan

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 15 tiegħu,

bniadem u b'kont mehud ta' l-impenji ta' l-awtoritajiet Uzbeki, ir-restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni mhux ser japplikaw għal perijodu ta' sitt xhur. Qabel it-tmiem ta' dan il-perijodu, il-Kunsill ser jerga' jara jekk l-awtoritajiet Uzbeki għamlux progress lejn il-ksib ta' l-objettivi msemmijin fil-premessa (2).

Billi:

(4) Hi mehtieġa azzjoni mill-Komunità sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,

(1) Fl-14 ta' Novembru 2005, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2005/792/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Uzbekistan ⁽¹⁾ fi twegiba għall-użu ta' forza eċċessiva, sproporzjonata u indiskriminatorja mill-forzi tas-sigurtà Uzbeki waqt l-avvenimenti f'Andijan f'Mejju 2005. Ċerti miżuri ristrettivi ġew imġedda bil-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill 2006/787/PESK ⁽²⁾. Fl-14 ta' Mejju 2007, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2007/338/PESK li ġgedded ċerti miżuri restrittivi kontra l-Uzbekistan ⁽³⁾, li estendiet ir-restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni ta' xi individwi għal sitt xhur.

ADOTTA DIN IL-POŻIZZJONI KOMUNI:

Artikolu 1

(2) Fil-15 ta' Ottubru 2007, il-Kunsill appella lill-awtoritajiet Uzbeki biex jagħmlu progress ulterjuri fil-qasam tad-drittijiet tal-bniadem. Huwa heġġeġ lill-Uzbekistan biex jimplimenta bis-shiħ l-obbligi internazzjonali tiegħu rigward id-drittijiet tal-bniadem u l-libertajiet fundamentali kif ukoll l-istat tad-dritt u, b'mod partikolari, biex jippermetti aċċess shiħ mingħajr xkiel mill-korpi internazzjonali rilevanti għall-prigunieri; biex jimpenja ruhu b'mod effettiv mar-Relaturi Speċjali tan-NU għall-Uzbekistan; biex iħalli lill-NGOs kollha, inkluż lil *Human Rights Watch*, joperaw mingħajr restrizzjonijiet fl-Uzbekistan; biex jirrilaxxa lid-difensuri tad-drittijiet tal-bniadem mid-detenzjoni u jwaqqaf it-turment tagħhom; biex jimpenja ruhu b'mod pożittiv fil-kwistjonijiet tad-drittijiet tal-bniadem fil-kuntest tal-Kumitat ta' Kooperazzjoni UE-Uzbekistan li ġej u biex jissokta r-riformi tal-ġudikatura, ta' l-infurzar tal-liġi u tal-liġi tal-pulizija. Il-progress lejn dawn il-miri ser jiġi evalwat abbażi ta' rapport mill-Kapijiet ta' Missjonijiet, li ser jinkludi valutazzjoni ta' l-elezzjonijiet Presidenzjali li ġejjin.

1. Il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inkluż armi u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u partijiet ta' rikambju għal dawk imsemmija qabel, lill-Uzbekistan minn ċittadini ta' Stati Membri, jew li ġejjin minn territorji ta' Stati Membri, jew li jużaw bastimenti jew ajruplani tal-bandiera tagħhom għandhom ikunu projbiti kemm jekk joriginaw fit-territorji tagħhom kif ukoll jekk le.

2. Il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni għall-Uzbekistan ta' tagħmir, imniżżel fl-Anness I, li jista' jintuża għal repressjoni interna, għandhom ikunu projbiti.

3. Għandu jkun ipprojbit:

(i) li jiġu mogħtija assistenza teknika, servizzi ta' senserija u servizzi oħra relatati ma' attivitajiet militari u mal-proviżjoni, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' armamenti u materjal relatat ta' kull xorta, inkluż armi u munizzjon, vetturi militari u tagħmir, tagħmir paramilitari, u partijiet ta' rikambju għal dawk imsemmija qabel, jew relatat ma' tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fl-Uzbekistan jew għall-użu fl-Uzbekistan.

(3) Il-Kunsill jikkunsidra li jixraq li jiġu mġedda, għal perijodu ta' 12-il xahar, l-embargo ta' l-armi u r-restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni ta' individwi li huma direttament responsabbli għall-użu ta' forza indiskriminat u sproporzjonat f'Andijan u l-imblukkar ta' inkjesta indipendenti. Bil-hsieb li jinkoraġġixxi lill-awtoritajiet Uzbeki jiehdu passi pożittivi biex itejbu s-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-

(ii) li jiġi fornit finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatata ma' attivitajiet militari, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni tal-kreditu fuq l-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' armi jew materjal relatat, jew għall-forniment ta' assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija u servizzi oħra, jew relatati ma' tagħmir li jista' jiġi użat għal repressjoni interna, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna ġuridika jew fiżika, entità jew korp fi, jew għall-użu fl-Uzbekistan.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2005, p. 27.

⁽²⁾ ĠU L 318, 17.11.2006, p. 43.

⁽³⁾ ĠU L 128, 16.5.2007, p. 50.

Artikolu 2

1. L-Artikolu 1 m'għandux japplika għal:

- (i) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir militari mhux letali maħsub biss għal użu umanitarju jew protettiv, jew għal programmi tan-NU, l-UE u l-Komunità għall-bini ta' istituzzjonijiet, jew għal operazzjonijiet ta' l-UE u n-NU ta' manigġar ta' krizijiet;
- (ii) il-provvista, it-trasferiment, jew l-esportazzjoni ta' armi u tagħmir imsemmi fl-Artikolu 1 għall-forzi fl-Uzbekistan ta' kontributori għall-Forza ta' Assistenza għas-Sigurtà Internazzjonali (ISAF) u l-"Operazzjoni Libertà Dewwiema" (OEF);
- (iii) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir li jista' jintuza għal repressjoni interna, maħsub biss għal użu umanitarju jew protettiv;
- (iv) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' vetturi mhux tal-ġlied li ġew immanifatturati jew mghammra b'materjal biex jipprovdu protezzjoni ballistika, maħsubin biss għall-użu protettiv ta' persunal ta' l-UE u l-Istati Membri tagħha fl-Uzbekistan.
- (v) il-provizjoni ta' finanzjament, assistenza finanzjarja jew assistenza teknika relatata ma' tagħmir imsemmi f'(i), (ii) u (iii) u (iv),

bil-kundizzjoni li tali esportazzjonijiet jew assistenza jkunu ġew approvati minn qabel mill-awtorità kompetenti rilevanti.

2. L-Artikolu 1 m'għandux japplika għal ilbies protettiv, inkluż gkieket tal-flak u elmi militari, esportati temporanjament lejn l-Uzbekistan minn persunal tan-Nazzjonijiet Uniti, persunal ta' l-UE, tal-Komunità jew ta' l-Istati Membri tagħha, rappreżentanti tal-medja u haddiema umanitarji u dawk għall-iżvilupp u l-persunal assoċjat għall-użu personali tagħhom biss.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiġi evitat id-dhul fi, jew il-passaġġ mit-territorji tagħhom ta' dawk l-individwi elenkati fl-Anness II, direttament responsabbli mill-forza indiskriminata u sproporzjonata f'Andijan u l-imblukkar ta' inkjesta indipendenti.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jobbliga lil Stat Membru jirrif-
juta d-dhul fit-territorju tiegħu taċ-ċittadini tiegħu stess.

3. Il-paragrafu 1 ikun bla preġudizzju għal każijiet fejn Stat Membru jkun marbut b'xi obbligu skond il-liġi internazzjonali, jiġifieri:

- (i) bhala pajjiż li jospita organizzazzjoni intergovernattiva internazzjonali;
- (ii) bhala pajjiż li jospita konferenza internazzjonali konvokata min-Nazzjonijiet Uniti jew taht il-patroċinju tagħha; jew
- (iii) taht xi ftehim multilaterali li jikkonferixxi privileġġi u immunitajiet; jew
- (iv) taht it-Trattat ta' Konċiljazzjoni ta' l-1929 (il-Patt tal-Lateran) konkluz mis-Santa Sede (l-Istat tal-Belt tal-Vatikan) u l-Italja.

4. Il-paragrafu 3 għandu japplika wkoll fil-każijiet fejn Stat Membru jkun pajjiż li jospita l-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE).

5. Il-Kunsill għandu jkun debitament informat fil-każijiet kollha fejn Stat Membru jagħti eżenzjoni skond il-paragrafi 3 jew 4.

6. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjonijiet mill-miżuri imposti fil-paragrafu 1 fejn l-ivjaġġar huwa ġġustifikat abbażi ta' b'żonn urġenti umanitarju, jew abbażi ta' attenzjoni f'laqgħat intergovernattivi, inklużi dawk promossi mill-Unjoni Ewropea, fejn jitmexxa djalogu politiku li jippromwovi direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem u l-istat ta' dritt fl-Uzbekistan.

7. Stat Membru li jixtieq jagħti l-eżenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 6 għandu jinnotifika lill-Kunsill bil-miktub. L-eżenzjoni għandha tiġi kkunsidrata bhala mogħtija jekk wiehed jew iżjed mill-Membri tal-Kunsill ma jagħmlux oġġezzjoni bil-miktub fi żmien jumejn ta' hidma minn meta tiġi rċevuta n-notifika ta' l-eżenzjoni proposta. Fil-każ li wiehed jew iżjed mill-membri tal-Kunsill jagħmlu oġġezzjoni, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiddeċiedi li jagħti l-eżenzjoni proposta.

8. Fejn skond il-paragrafi 3, 4, 6 u 7, Stat Membru jawtorizza d-dhul fi jew passaġġ mit-territorju tiegħu ta' persuni elenkati fl-Anness II, l-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-iskop li għalih hija ġiet mogħtija u għall-persuni konċernati biha.

Artikolu 4

L-applikazzjoni tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3 għandha tkun sospiża fit-13 ta' Mejju 2008. Qabel dik id-data, il-Kunsill għandu jirrevedi s-sitwazzjoni fl-Uzbekistan u jivvaluta l-progress li jkun sar mill-awtoritajiet Uzbeki lejn l-iżgurar tar-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, kif ukoll għall-istat tad-dritt.

Artikolu 5

Din il-Pożizzjoni Komuni għandha tapplika għal perijodu ta' 12-il xahar. Għandha tinzamm taht revizjoni kostanti. Għandha tiġi mġedda, jew emendata skond il-każ, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma ġewx sodisfatti.

Artikolu 6

Din il-Pożizzjoni Komuni għandha jkollha effett mid-data ta' l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 7

Din il-Pożizzjoni Komuni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, 13 ta' Novembru 2007

Għall-Kunsill

Il-President

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

ANNEX I

Lista ta' tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna

Tagħmir għal repressjoni interna previst fl-Artikolu 1(2)

1. Armi tan-nar, munizzjon u aċċessorji relatati magħhom, kif ġej:
 - 1.1. Armi tan-nar mhux ikkontrollati mill-ML 1 u l-ML 2 tal-Lista Militari Komuni ta' l-UE;
 - 1.2. Munizzjon speċjali mfassal għall-armi tan-nar elenkati f'1.1 u komponenti mfasslin apposta għalihom;
 - 1.3. *Weapon-sights* mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE.
2. Bombi u granati mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE.
3. Vetturi kif ġej ⁽¹⁾:
 - 3.1. Vetturi mghammra b'kanun ta' l-ilma, imfasslin jew immodifikati apposta għall-fini tal-kontroll ta' rvelli;
 - 3.2. Vetturi mfasslin jew immodifikati apposta biex ikunu elettrifikati biex jimbuttaw lil dawk li jattakkawhom;
 - 3.3. Vetturi mfasslin jew immodifikati apposta biex inehhu barrikadi, inkluż tagħmir ta' kostruzzjoni bi protezzjoni ballistika;
 - 3.4. Vetturi mfasslin apposta għat-trasport jew it-trasferiment ta' priġunieri u/jew persuni arrestati;
 - 3.5. Vetturi mfasslin apposta biex jiġu skjerati barrieri mobbli ⁽²⁾;
 - 3.6. Komponenti għall-vetturi speċifikati fi 3.1 sa 3.5 mfasslin apposta għall-fini tal-kontroll ta' rvelli.
4. Sustanzi esplozivi u tagħmir relatat kif ġej:
 - 4.1. Tagħmir u apparat mfasslin apposta biex jagħti bidu lil splużjonijiet b'mezzi elettrici jew mhux elettrici inklużi settijiet ta' l-isparar, detonaturi, igniters, boosters u fil detonatur u komponenti mfasslin apposta għalihom; dawk imfasslin apposta għal użu kummerċjali speċifiku li jikkonsistu fl-attwazzjoni jew l-operat b'mezzi espluzivi ta' tagħmir jew apparat ieħor li l-funzjoni tagħhom m'hijiex il-holqien ta' splużjonijiet (per eżempju, neffieha ta' l-air-bags tal-karrozzi, apparat li jipprevjeni ż-żieda f'daqqa ta' l-elettriku ta' attivaturi ta' bexxiexa għat-tifi tan-nar);
 - 4.2. Kargi esplozivi linear cutting mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE;
 - 4.3. Esplozivi oħra mhux ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE u sustanzi relatati kif ġej:
 - (a) *amatol*;
 - (b) *nitrocellulose* (li fih aktar minn 12,5 % nitroġenu);
 - (c) *nitroglycol*;
 - (d) *pentaerythritol tetranitrate* (PETN);
 - (e) *picryl chloride*;
 - (f) *2,4,6-trinitrotoluene* (TNT).
5. Tagħmir protettiv mhux ikkontrollat mill-ML 13 tal-Lista Militari Komuni ta' l-UE kif ġej ⁽³⁾:
 - 5.1. Korazzi tal-persuna li jipprovdu protezzjoni ballistika u/jew kontra ferimenti;
 - 5.2. Elmi li jipprovdu protezzjoni ballistika u/jew frammentarja, elmi għal kontra l-irvelli, tarki għal kontra l-irvelli u tarki ballistiċi.

⁽¹⁾ Dan il-punt ma jikkontrollax vetturi mfassal apposta għal finijiet ta' tifi tan-nar.

⁽²⁾ Għall-finijiet tal-punt 3.5 it-terminu "vetturi" jinkludi l-karrijiet.

⁽³⁾ Dan il-punt ma jikkontrollax:

- tagħmir imfassal apposta għal attivitajiet sportivi;
- tagħmir imfassal apposta għas-sigurtà ta' htigiet ta' xogħol

6. Simulaturi, minbarra daww ikkontrollati mill-ML 14 tal-Lista Militari Komuni ta' l-UE, għal tahrig fl-użu ta' armi tan-nar, u *software* mfassal apposta għalihom.
 7. Tagħmir ta' vizjoni ta' bil-lejl u tal-ħolqien ta' immaġni termali u tubi ta' l-intensifikazzjoni ta' l-immaġni, minbarra daww ikkontrollati mil-Lista Militari Komuni ta' l-UE.
 8. Fildiferru ta' l-ingiegeż li jaqta'.
 9. Skieken militari, skieken tal-ġlied u bajjunetti b'xafra itwal minn 10 cm.
 10. Tagħmir ta' produzzjoni mfassal apposta għall-oġġetti speċifikati f'din il-lista.
 11. Teknoloġija speċifika għall-iżvilupp, il-produzzjoni jew l-użu ta' l-oġġetti speċifikati f'din il-lista.
-

ANNEX II

Lista ta' persuni msemmija fl-Artikolu 3 ta' din il-Požizzjoni Komuni

1. Kunjom, Isem: Almatov, Zakirjan
Sess: Raġel
Titolu, Funzjoni: ex-Ministru ta' l-Intern
Indirizz: Tashkent, Uzbekistan
Data tat-twelid: 10 ta' Ottubru 1949
Post tat-twelid: Tashkent, Uzbekistan
Numru tal-Passaport jew tal-Karta ta' l-Identità: Passaport nru DA 0002600 (Ppt diplomatiku)
Nazjonalità: Uzbeka
 2. Kunjom, Isem: Mullajonov, Tokhir Okhunovich
Pseudonimu: Il-kunjom jista' jinkiteb ukoll: Mullajanov
Sess: Raġel
Titolu, Funzjoni: ex-Deputat Prim Ministru ta' l-Intern
Indirizz: Tashkent, Uzbekistan
Data tat-twelid: 10 ta' Ottubru 1950
Post tat-twelid: Ferghana, Uzbekistan
Numru tal-Passaport jew tal-Karta ta' l-Identità: Passaport nru DA 0003586 (Ppt diplomatiku) jiskadi 05/11/2009
Nazjonalità: Uzbeka
 3. Kunjom, Isem: Mirzaev, Ruslan
Sess: Raġel
Titolu, Funzjoni: Ministru tad-Difiża, ex-Konsulent ta' l-Istat tal-Kunsill tas-Sigurtà Nazzjonali
 4. Kunjom, Isem: Pavel Islamovich Ergashev
Sess: Raġel
Titolu, Funzjoni: Kurunell, Kmandant tal-Brigata Militari "Ċentrali"
 5. Kunjom, Isem: Mamo, Vladimir Adolfovich
Sess: Raġel
Titolu, Funzjoni: Ġeneral Maġġur, Deputat Kmandant, Brigata tal-Forzi Speċjali tal-Ministeru tad-Difiża
 6. Kunjom, Isem: Pak, Gregori
Sess: Raġel
Titolu, Funzjoni: Kurunell, Kmandant tal-Brigata ta' Reazzjoni Rapida tal-Ministeru ta' l-Intern (unità 7332)
 7. Kunjom, Isem: Tadzhiiev, Valeri
Sess: Raġel
Titolu, Funzjoni: Kurunell, Kmandant tal-Forzi Speċjali ta' Stakkament Awtonomu tal-Ministeru ta' l-Intern (unità 7351)
 8. Kunjom, Isem: Inoyatov, Rustam Raulovich
Sess: Raġel
Titolu, Funzjoni: Kap ta' l-SNB (Servizz ta' Sigurtà Nazzjonali),
Indirizz: Tashkent, Uzbekistan
Data tat-twelid: 22 ta' Ġunju 1944
Post tat-twelid: Sherabad, Uzbekistan
Numru tal-Passaport jew tal-Karta ta' l-Identità: Passaport nru DA 0002600 (Ppt diplomatiku); ukoll il-passaport diplomatiku nru 0001892 (skada 15/09/2004)
Nazjonalità: Uzbeka
-